

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, titres de regroupement Table des matières	Version 15.12.08
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25. Forme des vedettes - titres uniformes, titres de regroupement

25.1. Emploi des titres uniformes et des titres de regroupement.....	3
IDS 25.1B. Titres uniformes et titres de regroupement dans IDS.....	3
Codification.....	3
Titres uniformes	3
Titres de regroupement	4
25.2. Règles générales.....	5
25.2C. Articles initiaux.....	5
25.2D. Translittération/transcription	5
25.2E. Renvois.....	5
25.2E1. Renvois pour les classiques anonymes	5
25.2E2. Renvois pour les titres uniformes d'auteurs	6
IDS 25.2E3. Classique anonyme avec titre propre identique au titre uniforme.....	6
IDS 25.2E4. Oeuvres d'auteurs avec titre propre identique au titre uniforme.....	7
IDS 25.2F. Titres uniformes des classiques anonymes (730).....	8
Anonymes grecs et latins	8
Classiques anonymes du Moyen Âge occidental	8
Classiques anonymes non européens	9
25.3. Titres uniformes d'auteurs (240)	10
25.4B. Œuvres de l'Antiquité grecque et byzantine.....	12
Ouvrages de référence pour déterminer les titres uniformes d'œuvres d'auteurs.....	13
25.5. Qualificatifs des titres uniformes	14
25.5B. Publications en série portant le même titre	14
25.5D. Index de publications en série catalogués séparément	16
25.6. Parties d'œuvres (\$n/\$p/\$k).....	17
25.6A. Le document contient une seule partie	17
25.6B. Le document contient plusieurs parties	17
25.7. Recueils.....	19
Titres de regroupement / codification	20
25.8. Oeuvres complètes.....	20
25.10A. Correspondance	20
25.15. Lois et règlements.....	21
Constitutions d'Etats	21
Mélanges, Festschriften.....	21
Thèses	22
Congrès.....	22
Expositions et foires	23
25.18. Textes sacrés	24
25.18A. La Bible	24
IDS 15.18A0. Titre uniforme et ordre canonique	24
25.18A1. Subdivisions du titre uniforme	25
25.18A2. Ancien et Nouveau Testament	25
25.18A3. Livres de la Bible	25

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, titres de regroupement Table des matières	Version 15.12.08
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.18A4. Groupes de livres de la Bible	26
25.18A5. Livres deutérocanoniques.....	27
25.18A6. Renvois.....	28
25.18A8. Editions contenant deux livres ou deux groupes de livres	28
25.18A9. Autres éditions partielles.....	29
25.18A14. Apocryphes	29
IDS 25.18A15. Canon de la Bible (ordre oecuménique)	31
IDS 25.18B-E. Littérature rabbinique	34
IDS 25.18B-E1. Remarques générales.....	34
IDS 25.18B-E2. Choix du titre uniforme	34
IDS 25.18B-E3. Renvois.....	34
IDS 25.18B-E4. Editions contenant deux livres ou deux groupes de livres	34
IDS 25.18B-E5. Autres éditions partielles.....	35
IDS 25.18B-E6. Mišna.....	35
IDS 25.18B-E7. Tosefta.....	37
IDS 25.18B-E8. Talmudim	37
IDS 25.18B-E8.1. Talmud Yerušalmi [=Talmud de Jérusalem].....	37
IDS 25.18B-E8.2. Talmud [= Talmud Bavli = Talmud babylonien].....	37
IDS 25.18B-E8.3. Talmud: traités mineurs [= traités non inclus dans le canon].....	37
IDS 25.18B-E9. Midrašim	38
IDS 25.18B-E10. Targumim [= traductions ou paraphrases araméennes de la Bible]	40
IDS 25.18B-E10.1. Targumim qui ne correspondent pas à un élément de la liste se trouvant sous IDS 25.18B-E10.2 à IDS 25.18B-E10.6.....	40
IDS 25.18B-E10.2. Targum Neofiti 1 [= Targum palestinien sur le Pentateuque].....	40
IDS 25.18B-E10.3. Targum Onqelos [= Targum babylonien sur le Pentateuque]	40
IDS 25.18B-E10.4. Targum Yerušalmi I [= Targum Pseudo-Jonathan sur le Pentateuque, probablement palestinien].....	41
IDS 25.18B-E10.5. Targum Yerušalmi II [=Targum fragmentaire, Targum palestinien sur le Pentateuque].....	41
IDS 25.18B-E10.6. Targum Yonatan [=Targum palestinien sur les Prophètes rédigé à Babylone].....	41
IDS 25.18B-E11. Ecrits ésotériques ou mystiques	42
25.18F. Textes du bouddhisme.....	43
25.18F1. Tipīṭaka.....	43
25.18F2. Tripīṭaka.....	43
25.18F3. Renvois	43
IDS 25.18.F5. Structure du canon pali.....	44
Livres liturgiques, professions de foi.....	45
25.19. Règle générale	45
25.20. Ouvrages liturgiques catholiques	45
25.20A. Ouvrages anciens	45
25.20B. Ouvrages récents	45
25.21. Ouvrages liturgiques judaïques	46
25.22. Textes liturgiques particuliers	47
Principaux livres liturgiques de l'Église catholique (IDS).....	47

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Emploi des titres uniformes et des titres de forme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.1. Emploi des titres uniformes et des titres de regroupement

25.1A. Les titres uniformes et les titres de regroupement peuvent être utilisés à plusieurs fins. Ils permettent:

- de regrouper toutes les éditions et traductions de la même œuvre figurant dans le catalogue, quel que soit le titre sous lequel elles ont été publiées (titre uniforme)
- l'identification d'un ouvrage lorsque le titre du document diffère de celui sous lequel cet ouvrage est généralement connu (titre uniforme)
- la différenciation de deux ou plusieurs ouvrages publiés sous le même titre (titre uniforme)
- une meilleure organisation des données du catalogue (titres uniformes et titres de regroupement).

La nécessité d'utiliser des titres uniformes et des titres de regroupement varie non seulement d'un catalogue à l'autre, mais aussi au sein d'un même catalogue.

IDS 25.1B. Titres uniformes et titres de regroupement dans IDS

Codification

Les titres uniformes sont saisis en zone 730; pour les notices qui font l'objet d'une entrée principale à l'auteur, ils sont saisis en zone 240.

Titres uniformes¹

Les titres uniformes (730) s'utilisent principalement pour regrouper des classiques anonymes.

Les bibliothèques qui appliquent la notion d'entrée principale regroupent également, dans certains cas, les notices d'œuvres d'auteurs sous un titre uniforme (240).

Tous les titres uniformes sont saisis dans le fichier d'autorité.

¹ Le terme français "titre uniforme" correspond aux deux termes allemands "Einheitstitel" et "Ansetzungstitel".

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Emploi des titres uniformes et des titres de forme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

On utilise également un titre uniforme pour:

- différencier les titres de publications en série identiques dans l'index des titres

Science bulletin (Chicago, Ill.)

Science bulletin (Akron, Ohio)

- pour créer une entrée supplémentaire quand le titre d'une publication en série n'est constitué que d'un terme générique; l'entrée supplémentaire est constituée du terme générique et du nom de la collectivité telle qu'elle figure sur le document.

Berichte / Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung.

Titres de regroupement

Les titres de regroupement utilisés auparavant par de nombreuses bibliothèques du réseau IDS, tels que Oeuvres complètes, Mélanges, Lois et règlements, Correspondance, etc. sont remplacés par une codification permettant un accès secondaire à ces différents types de publications.

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Emploi des titres uniformes et des titres de forme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.2. Règles générales

25.2C. Articles initiaux

25.2C1. Les articles situés au début des titres uniformes sont inclus dans la vedette, mais exclus du tri à l'aide des caractères de non-classement.

Exceptions:

- Si l'article fait partie d'un nom de personne ou d'un nom géographique, le titre uniforme est intercalé sous cet article dans l'index alphabétique (pas de caractères de non-classement).
- Les articles se trouvant au début des classiques anonymes sont habituellement supprimés (conformément à l'ouvrage de référence "Anonymous classics").

25.2D. Translittération/transcription

25.2D1. Si le titre utilisé comme titre uniforme n'est pas écrit en caractères latins dans sa forme originale, on le translittère/transcrit au moyen des tables de translittération en vigueur dans IDS (voir [Annexe G](#)).

25.2E. Renvois

25.2E1. Renvois pour les classiques anonymes

Les variantes du titre uniforme d'un classique anonyme, y compris ses différentes transcriptions ou translittérations sont saisies comme renvois dans le fichier d'autorité.

Notice d'autorité:

130 \$a Chanson de Roland
430 \$a Song of Roland

Lors de la création d'une notice bibliographique, on prend la forme retenue du titre uniforme figurant dans le fichier d'autorité pour la copier en zone 730 de la notice bibliographique. L'entrée dans le fichier d'autorité et la notice bibliographique contenant le même titre en zone 730 sont ainsi reliées.

Notice bibliographique:

245 \$a <<The>> song of Roland
\$c an analytical ed. by Gerard J. Brault
700 \$a Brault, Gerard J.
730 \$a Chanson de Roland

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Emploi des titres uniformes et des titres de forme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.2E2. Renvois pour les titres uniformes d’auteurs

Les variantes du titre uniforme d'une oeuvre d'auteur, y compris ses différentes transcriptions ou translittérations, sont saisies dans le fichier d’autorité comme renvois.

Notice d’autorité:

100 \$a Aristophanes \$t **Aves**
400 \$a Aristophanes \$t <<Les>> oiseaux
400 \$a Aristophanes \$t Birds
400 \$a Aristophanes \$t Ornithes

Il n'y a pas de lien entre les titres uniformes des oeuvres d’auteurs du fichier d'autorité et les mêmes titres figurant en zone 240 des notices bibliographiques.

La notice d’autorité sert avant tout d'aide à la détermination du titre uniforme correct.

Lors de la création d’une notice, la forme retenue du titre uniforme est recopiée manuellement dans cette notice.

Notice bibliographique:

100 \$a Aristophanes
240 \$a Aves
245 \$a <<Die>> Vögel
 \$c Aristophanes ; übersetzt und bearbeitet von Manfred Fuhrmann
700 \$a Fuhrmann, Manfred

IDS 25.2E3. Classique anonyme avec titre propre identique au titre uniforme

Si, dans le cas d'un classique anonyme, le titre figurant dans le document est identique au titre uniforme, on saisit tout de même le titre uniforme en zone 730. Le lien entre le titre uniforme saisi dans le fichier d’autorité et la notice bibliographique n'est possible qu'à travers la zone 730 (et non via la zone 245).

245 \$a Carmina Burana \$b die Lieder der Benediktbeurer Handschrift
 \$c vollst. Ausg. des Orig.-Textes nach der von B. Bischoff abgeschlossenen
 kritischen Ausg. von A. Hilka ... [et al.]
700 \$a Hilka, A.
730 \$a Carmina Burana

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Emploi des titres uniformes et des titres de forme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.2E4. Oeuvres d'auteurs avec titre propre identique au titre uniforme

Puisqu'il n'y a pas de lien entre le titre uniforme saisi dans le fichier d'autorité et les notices bibliographiques contenant les mêmes titres en zone 240, on peut renoncer dans ce cas au titre uniforme.

100 \$a Shakespeare, William

245 \$a Hamlet

\$b an authoritative text, intellectual backgrounds, extracts from the sources, essays
in criticism

\$c edited by Cyrus Hoy

700 \$a Hoy, Cyrus

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes des classiques anonymes	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.2F. Titres uniformes des classiques anonymes (730)

Les classiques anonymes sont regroupés sous un titre uniforme (730). Si des variantes du titre apparaissent dans les documents ou s'il y a différentes transcriptions ou translittérations, on les saisit dans le fichier d'autorité comme renvois.

Si le titre original d'une traduction figure dans le document, il est saisi en note 509, même s'il est identique au titre uniforme.

Anonymes grecs et latins

On prend comme titre uniforme le titre conventionnel latin.

- 245 \$a <<The >> Greek anthology
 - \$b Hellenistic epigrams
 - \$c ed. by A.S.F. Gow ... [et al.]
- 700 \$a Gow, A.S.F.
- 730 \$a Anthologia Graeca

- 245 \$a <<L'>>imitation de Jésus-Christ
 - \$b avec des réflexions à la fin de chaque chapitre
- 730 \$a De imitatione Christi

Classiques anonymes du Moyen Âge occidental

On prend comme titre uniforme la forme moderne du titre courant dans la langue originale de l'œuvre¹.

- 245 \$a <<Der>> Nibelunge liet . . .
 - \$b die Donaueschinger Handschrift 63 mit einem forschungsgeschichtlichen Beitrag zu ihrer Bedeutung für Überlieferung und Textgeschichte des Epos
 - \$c hrsg. v. Werner Schröder
- 700 \$a Schröder, Werner
- 730 \$a Nibelungenlied

¹ Ouvrage de référence recommandé:

[Anonymous classics : a list of uniform headings for European literatures](#) / International Federation of Library Associations and Institutions. – Second edition. – IFLA, 2004

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes des classiques anonymes	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Classiques anonymes non européens

Pour les classiques anonymes non-européens (textes littéraires et textes sacrés des religions non chrétiennes, tels que le Coran, le Vêda, la Bhagavad-Gîtâ, les Mille et une nuits, etc.), on prendra dans la mesure du possible comme titre uniforme la forme transcrite ou translittérée du titre courant de l'œuvre dans sa langue originale.

245 \$a <<Der>> Koran
 \$c Übersetzung von Rudi Paret
 700 \$a Paret, Rudi
 730 \$a <<al->>Qur'ān

245 \$a Arabian nights
 \$c collected and ed. by Andrew Lang
 700 \$a Lang, Andrew
 730 \$a Alf layla wa-layla

Pour la Bible et ses apocryphes, voir [25.18](#).

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes d'auteurs	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.3. Titres uniformes d'auteurs (240)

Pour les œuvres d'auteurs, seules les bibliothèques appliquant la notion d'entrée principale saisissent un titre uniforme.

Pour limiter la charge de travail, les titres uniformes ne sont pas utilisés systématiquement dans IDS, mais sont réservés à un choix d'auteurs.

Les titres uniformes ne sont utilisés que pour les auteurs dont les œuvres sont publiées en de nombreuses éditions et traductions sous différents titres. Ces auteurs sont sélectionnés par les responsables du fichier d'autorité, après consultation des spécialistes des domaines concernés et sont marqués avec la mention "Avec titre uniforme" dans la zone 667 réservée aux notes internes.

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes d'auteurs	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.3A. Si l'oeuvre n'est pas concernée par [25.4B](#), on prend comme titre uniforme le titre dans la langue originale par lequel elle est devenue connue, ou sous lequel on la trouve dans les ouvrages de référence¹. Si le titre original d'une traduction figure dans le document, il est saisi en note 509, même s'il est identique au titre uniforme.

100 \$a Shakespeare, William
 240 \$a Hamlet
 245 \$a <<Die>> tragische Geschichte von Hamlet, Prinz von Dänemark
 \$c [by William Shakespeare] ; übersetzt und herausgegeben von Michael
 Tanner
 509 \$t <<The>> tragedy of Hamlet, Prince of Denmark
 700 \$a Tanner, Michael

100 \$a Swift, Jonathan
 240 \$a Gulliver's travel
 245 \$a Travels into several remote nations of the world
 \$c by Lemuel Gulliver

100 \$a Cervantes Saavedra, Miguel de
 240 \$a Don Quijote
 245 \$a Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha
 \$c Miguel de Cervantes Saavedra ; übersetzt von Ludwig Tieck
 700 \$a Tieck, Ludwig
(Le titre original ne figure pas dans le document)

100 \$a Rousseau, Jean-Jacques
 240 \$a <<La>> nouvelle Héloïse
 245 \$a <<Die>> neue Héloïse
 \$b Briefe zweier Liebender aus einer kleinen Stadt am Fusse der Alpen
 \$c J.J. Rousseau
 509 \$t <<La>> nouvelle Héloïse
(Le titre original figure dans le document)

¹ Liste des ouvrages de référence à consulter pour déterminer les titres uniformes, voir [fin du chapitre 25.4B](#).

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes d'auteurs	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.4B. Œuvres de l'Antiquité grecque et byzantine

254B1. Pour classiques grecs et byzantins, on prend le titre latin comme titre uniforme.

100 \$a Aristophanes

240 \$a Aves

245 \$a <<Les>> oiseaux

\$c Aristophane ; traduction nouvelle par A.M. Desrousseaux

700 \$a Desrousseaux, A.M.

100 \$a Homerus

240 \$a Ilias

245 \$a <<The>> Iliad of Homer

\$c ed. with introduction and commentary by M.M. Willcock

700 \$a Willcock, Malcolm Maurice

100 \$a Plato

240 \$a Respublica

245 \$a <<The>> Republic

\$c Plato ; by W.R.M. Lamb

700 \$a Lamb, W.R.M.

100 \$a Planudes \$c Maximus

240 \$a Arithmetica secundum Indos

245 \$a <<Le>> grand calcul selon les Indiens

\$c Maxime Planude ; histoire du texte, édition critique et annotée [par] André Allard

509 \$t Arithmetica secundum Indos

700 \$a Allard, André

(Le titre original figure dans le document)

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres uniformes d'auteurs	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Ouvrages de référence pour déterminer les titres uniformes d'œuvres d'auteurs

- Auteurs grecs anciens:
- Thesaurus linguae graecae / Luci Berkowitz
 - Greek and latin authors / Michael Grant
 - Oxford classical dictionary
 - Dizionario delle opere classiche / Vittorio Volpi
- Auteurs latins:
- Thesaurus linguae latinae
 - Greek and latin authors / Michael Grant
 - Oxford classical dictionary
 - Dizionario delle opere classiche / Vittorio Volpi
- Auteurs allemands
du Moyen Âge:
- Die deutsche Literatur des Mittelalters : Verfasserlexikon /
begr. von Wolfgang Stammler
 - Deutsches Literaturlexikon / begr. von Wilhelm Kosch
 - Literaturlexikon / hrsg. von Walther Killy
- Auteurs français
du Moyen Âge:
- Manuel bibliographique de la littérature française du Moyen
Âge. – Melun : Libr. d'Argences, 1951-1961

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Qualificatifs	Version 15.12.08
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.5. Qualificatifs des titres uniformes

25.5B. Publications en série portant le même titre

LCRI à propos de 25.5B: Si des situations conflictuelles apparaissent dans l'index des titres du fait que plusieurs publications en série portent le même titre, il est possible de saisir un titre uniforme contenant un qualificatif entre parenthèses permettant de différencier les titres. On peut utiliser à cet effet:

- le lieu de publication
- l'éditeur
- la date de publication
- la mention d'édition ou un complément du titre.

Les éléments énumérés ne sont pas placés par ordre de préférence: on choisit, selon les cas, le qualificatif le mieux adapté à la situation.

En règle générale, on utilise le premier lieu de publication cité comme qualificatif.

245 \$a Design
 \$c U.S. Department of the Interior, Heritage Conservation and Recreation Service
 260 \$a Washington \$b [s.n.]
 710 \$a United States \$b Heritage Conservation and Recreation Service
 730 \$a Design (Washington)

245 \$a Design
 260 \$a London \$b Design Council
 730 \$a Design (London)

On utilise la collectivité responsable ou éditrice lorsque le lieu de publication en qualificatif ne suffit pas à différencier les titres, par exemple quand il existe une publication en série homonyme avec le même lieu de publication.

245 \$a Contact
 260 \$a Toronto \$b Canadian Professional Sales Association
 730 \$a Contact (Canadian Professional Sales Association)

245 \$a Contact \$c Canadian Council for Native Business
 260 \$a Toronto \$b Canadian Council for Native Business
 710 \$a Canadian Council for Native Business
 730 \$a Contact (Canadian Council for Native Business)

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Qualificatifs	Version 15.12.08
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	---------------------

Si le **titre propre de la publication en série** est constitué uniquement d'un **terme générique**, on crée un titre uniforme (730) se composant du terme générique et du nom de la collectivité (ou des collectivités) tel qu'il se présente dans le document. Le titre (terme générique) et le nom de la collectivité figurant dans le document sont séparés par une barre oblique.

245 \$a Geschäftsbericht und Rechnung \$c Schweizerische Bundesbahnen
710 \$a Schweizerische Bundesbahnen
730 \$a Geschäftsbericht und Rechnung / Schweizerische Bundesbahnen

245 \$a Berichte \$c Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
710 \$a Oesterreich \$b Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
730 \$a Berichte / Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung

245 \$a Annuaire \$c Etat de Vaud
710 \$a Vaud
730 \$a Annuaire / Etat de Vaud

245 \$a Mitteilungsblatt \$c Schweizerische Akademie der Geistes- und
Sozialwissenschaften und Schweizerische Akademie der
Naturwissenschaften
\$d Bulletin d'information \$c Académie suisse des sciences humaines et
sociales et Académie suisse des sciences naturelles
710 \$a Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften
710 \$a Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften
730 \$a Mitteilungsblatt / Schweizerische Akademie der Geistes- und
Sozialwissenschaften und Schweizerische Akademie der
Naturwissenschaften
730 \$a Bulletin d'information / Académie suisse des sciences humaines et
sociales et Académie suisse des sciences naturelles

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Qualificatifs	Version 15.12.08
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.5D. Index de publications en série catalogués séparément

Voir [IDS 12.11.](#)

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Parties d'oeuvres	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.6. Parties d'oeuvres (\$n/\$p/\$k)

25.6A. Le document contient une seule partie

25.6A1. Si la partie possède son propre titre, on utilise ce titre pour le titre uniforme.

Oeuvre d'auteur:

100 \$a Proust, Marcel
 240 \$a Du côté de chez Swann
 245 \$a In Swanns Welt \$c Marcel Proust
 509 \$t Du côté de chez Swann

Si la partie ne possède pas de titre mais qu'elle est désignée par une indication numérique, on saisit cette indication en sous-zone \$n.

Oeuvre d'auteur:

100 \$a Buridanus, Johannes
 240 \$a Sophismata \$n Cap. 8
 245 \$a John Buridan on self-reference
 \$c chapter eight of Buridan's Sophismata

Oeuvre anonyme:

245 \$a Monumenta Italiae quae a Christianis posita sunt \$n liber IV
 730 \$a Monumenta Italiae quae a Christianis posita sunt \$n Lib. 4

25.6B. Le document contient plusieurs parties

25.6B1. Si le document contient plusieurs parties qui se suivent et qui sont numérotées, on saisit ces indications numériques sous-zone \$n.

Oeuvre d'auteur:

100 \$a Homerus
 240 \$a Ilias \$n Lib. 1-6
 245 \$a <<The>> first six books of Homer's Iliad

Oeuvre anonyme:

245 \$a Monumentorum Italiae quae a Christianis posita sunt libri IV-V
 730 \$a Monumenta Italiae quae a Christianis posita sunt \$n Lib. 4-5

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Parties d'oeuvres	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.6B2. Si le document contient deux parties qui ne sont pas numérotées consécutivement ou deux parties portant chacune leur propre titre, on prend comme titre uniforme le titre de la première partie. Une autre entrée (entrée auteur-titre pour les œuvres d'auteurs) au titre uniforme est établie pour le second titre.

Oeuvres d'auteurs:

100 \$a Dante Alighieri
240 \$a Purgatorio
245 \$a <<The>> vision of Purgatory and Paradise
700 \$a Dante Alighieri \$t Paradiso

100 \$a Homerus
240 \$a Ilias \$n Lib. 1
245 \$a Iliad, books I and VI
700 \$a Homerus \$t Ilias \$n Lib. 6

100 \$a Homerus
240 \$a Odyssea \$n Lib. 6-14
245 \$a <<The>> Odyssey, books VI-XIV, XVII-XXIV
 \$c Homer
700 \$a Homerus \$t Odyssea \$n Lib. 17-24

25.6B3. Si le document contient trois parties ou plus qui ne sont pas numérotées consécutivement ou trois parties ou plus portant chacune leur propre titre, on prend comme titre uniforme le titre de l'ensemble de l'œuvre. On saisit en sous-zone \$k le terme "Extraits".

Oeuvre d'auteur:

100 \$a Velleius Paterculus, Marcus
240 \$a Historia Romana \$k Extraits
245 \$a <<The>> Caesarian and Augustan narrative

Oeuvre anonyme:

245 \$a <<The>> Middle English translation of the Rosarium theologiae
 \$b a selection
730 \$a Rosarium theologiae \$k Extraits

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Recueils	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.7. Recueils

25.7A. Les entrées au titre uniforme des recueils (qu'il s'agisse d'œuvres d'un seul ou de plusieurs auteurs) sont établies en suivant les règles des paragraphes **IDS 21.4E**. Recueils d'œuvres d'un auteur et **21.7**. Recueils d'œuvres de différents auteurs, à savoir que si l'œuvre contenue fait l'objet d'une entrée d'après ces règles, elle fait également, le cas échéant, l'objet d'une entrée au titre uniforme.

- 245 \$a Three romantic tales from 19th Century German
\$c ed. by Helen Scher
- 505 \$t Blond Eckbert \$r L. Tieck
\$t <<The>> story of honest Casper and fair Annie \$r Clemens Brentano
\$t <<The>> mad invalid of Fort Ratonneau \$r Achim von Arnim
- 700 \$a Tieck, Ludwig \$t Blond Eckbert
- 700 \$a Brentano, Clemens \$t <<The>> story of honest Casper and fair Annie
- 700 \$a Arnim, Achim von \$t <<The>> mad invalid of Fort Ratonneau
- 700 \$a Tieck, Ludwig \$t <<Der >> blonde Eckbert
- 700 \$a Arnim, Achim von \$t <<Der>> tolle Invalide auf dem Fort Ratonneau
- 700 \$a Brentano, Clemens \$t Geschichte vom braven Kasperl und dem schönen Annerl
- 700 \$a Scher, Helen

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres de forme / codification	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Titres de regroupement / codification

Les types de documents suivants font l'objet d'une codification permettant un accès secondaire au type de document.

Les éléments donnant lieu à cette codification doivent ressortir clairement de la description bibliographique.

25.8. Oeuvres complètes

25.8A. Les documents¹ qui contiennent l'intégralité de l'œuvre d'un auteur ou qui prétendent la contenir, sont codifiés au moyen du descripteur bilingue "Werke = Oeuvres" en zone 906, sous-zone \$a.

Exemples avec EP

100 \$a Maugham, W. Somerset
245 \$a Complete works of W. Somerset
Maugham
906 \$a Werke = Oeuvres

100 \$a Flaubert, Gustave
245 \$a Oeuvres
\$c Flaubert
906 \$a Werke = Oeuvres

Exemples sans EP

245 \$a Complete works of W. Somerset
Maugham
700 \$a Maugham, W. Somerset
906 \$a Werke = Oeuvres

245 \$a Oeuvres
\$c Flaubert
700 \$a Flaubert, Gustave
906 \$a Werke = Oeuvres

25.10A. Correspondance

25.10A. La correspondance est codifiée au moyen du descripteur bilingue "Briefe = Correspondance" en zone 906, sous-zone \$a, que les auteurs fassent ou non l'objet d'une entrée.

Exemple avec EP

100 \$a Rinser, Luise
245 \$b Gratwanderung
\$b Briefe der Freundschaft an Karl Rahner
1962-1984
\$c Luise Rinser
906 \$a Briefe = Correspondance

Exemple sans EP

245 \$a Gratwanderung
\$b Briefe der Freundschaft an Karl Rahner
1962-1984
\$c Luise Rinser
700 \$a Rinser, Luise
906 \$a Briefe = Correspondance

245 \$a Lettres à Adrienne Monnier et à Sylvia Beach, 1919-1933
906 \$a Briefe = Correspondance

¹ Sont également inclus les documents contenant, à l'époque de leur publication, toutes les œuvres d'un auteur.

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres de forme / codification	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.15. Lois et règlements

Les documents contenant des lois et des règlements isolés ou des recueils de lois et de règlements sont codifiés au moyen du descripteur bilingue "Gesetze und Verordnungen = Lois, règlements" en zone 906, sous-zone \$a.

245 \$a Building code of the city of Richmond, Virginia
710 \$a Richmond (Va.)
906 \$a Gesetze und Verordnungen = Lois, règlements

245 \$a Strafprozessgesetzgebung des Kantons Aargau
710 \$a Aargau
906 \$a Gesetze und Verordnungen = Lois, règlements

245 \$a Verordnung über den Schutz vor Störfällen (Störfallverordnung, SFV)
260 \$a Bern \$b Eidgenössisches Departement des Innern \$c 1989
710 \$a Schweiz
906 \$a Gesetze und Verordnungen = Lois, règlements

Constitutions d'Etats

Les constitutions et les lois fondamentales de nature constitutionnelle d'Etats sont codifiées au moyen du descripteur bilingue "Verfassung = Constitution " en zone 906, sous-zone \$a.

245 \$a Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
710 \$a Schweiz
906 \$a Verfassung = Constitution

245 \$a <<The>> Constitution of the state of Michigan
710 \$a Michigan
906 \$a Verfassung = Constitution

Mélanges, Festschriften

Quand figure en évidence dans le document qu'il est publié en l'honneur ou à la mémoire d'une personne ou d'une collectivité, on codifie la notice au moyen du descripteur bilingue "Festschrift = Mélanges " en zone 906, sous-zone \$a.

245 \$a Aufklärung als Lernprozess
 \$b Festschrift für Hildegard Feidel-Mertz
 \$c Monika Lehmann, (Hrsg.)
700 \$a Feidel-Mertz, Hildegard
700 \$a Lehmann, Monika
906 \$a Festschrift = Mélanges

245 \$a Festschrift 25 Jahre (1972-1997) Institut für Bauplanung und Baubetrieb, ETH
 Zürich
710 \$a Eidgenössische Technische Hochschule Zürich \$b Institut für Bauplanung und
 Baubetrieb
906 \$a Festschrift = Mélanges

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres de forme / codification	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Thèses

Quand figure en évidence dans le document (page de titre, autres pièces liminaires, achevé d'imprimer) qu'il s'agit d'une thèse, on codifie la notice au moyen du descripteur bilingue "Hochschulschrift = Thèse/Mémoire" en zone 906, sous-zone \$a.

Le fait qu'il s'agit d'une thèse est mentionné en note 502.

- 245 \$a Iterative Verfahren für dünnbesetzte Matrizen zur Lösung technischer Probleme auf massiv-parallelen Systemen
- \$c Achim Basermann
- 502 \$a Diss. Techn. Hochschule Aachen, 1995
- 906 \$a Hochschulschrift = Thèse/Mémoire

Congrès

Un document est codifié comme congrès s'il s'agit manifestement d'une publication de congrès ou si un élément figurant en évidence dans le document (page de titre, autres pièces liminaires, achevé d'imprimer, notice CIP) indique qu'il s'agit de la publication d'un congrès comme par exemple une mention de collection, une mention de responsabilité, le lieu ou la date de la manifestation, et si des informations détaillées dans l'avant-propos, l'introduction, etc. confirment cette indication.

La notice est codifiée au moyen du descripteur bilingue "Kongress = Congrès" saisi en zone 913.

- 245 \$a Fatigue and driving \$b driver impairment, driver fatigue and driver simulation
 - \$c ed. by Laurence Hartley
 - 500 \$a Conference on Acquisition of Skill and Impairment in Drivers, Fremantle, Western Australia, September 1993
 - 700 \$a Hartley, Laurence
 - 711 \$a Conference on Acquisition of Skill and Impairment in Drivers
 - 913 \$a Kongress = Congrès
 - \$b 1993
 - \$c Fremantle (W.A.)
-
- 245 \$a Internationales Symposium Ethik in der Psychiatrie am 19. und 20. Mai 1990 in der Psychiatrischen Universitätsklinik Basel
 - 711 \$a Internationales Symposium Ethik in der Psychiatrie
 - 913 \$a Kongress = Congrès
 - \$b 1990
 - \$c Basel

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Titres de forme / codification	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Expositions et foires

Un document est codifié comme exposition s'il s'agit manifestement d'un catalogue d'exposition ou de foire ou si un élément figurant en évidence dans le document (page de titre, autres pièces liminaires, achevé d'imprimer, notice CIP) indique qu'il s'agit de la publication d'un catalogue comme par exemple le lieu, l'emplacement précis ou la date de la manifestation, et si des informations détaillées dans l'avant-propos, l'introduction, etc. confirment cette indication.

La notice est codifiée au moyen du descripteur bilingue "Ausstellung = Exposition" saisi en zone 913.

- 245 \$a Alvar Aalto \$b between humanism and materialism \$c ed. by Peter Reed
- 260 \$a New York \$b Museum of Modern Art \$c 1998
- 500 \$a Katalog zur Ausstellung im Museum of Modern Art, New York 19. Feb.-19. Mai 1998
- 700 \$a Aalto, Alvar
- 700 \$a Reed, Peter
- 710 \$a Museum of Modern Art (New York, N.Y.)
- 913 \$a Ausstellung = Exposition
 - \$b 1998
 - \$c New York (N.Y)

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

25.18. Textes sacrés

25.18A. La Bible

IDS 25.18A0. Titre uniforme et ordre canonique

Toutes les éditions et traductions de la Bible (éditions complètes, Ancien Testament, Nouveau Testament, groupes de livres, livres particuliers, extraits et éditions partielles) font l'objet d'une entrée au titre uniforme "Bible" ("Bibel" pour les réseaux dont la langue de travail est l'allemand) en zone 730.

Le titre uniforme est complété par un deuxième élément qui le suit immédiatement: le numéro d'ordre canonique. Ce numéro permet de trier les différentes éditions dans l'ordre canonique.

- 245 \$a <<Das>> erste Buch Mose \$d Genesis \$c übersetzt und erklärt von Gerhard von Rad
- 250 \$a 10., durchgesehene Aufl.
- 260 \$a Göttingen \$b Vandenhoeck & Ruprecht \$c 1976
- 300 \$a 362 S.
- 490 \$a Das Alte Testament deutsch \$v Teilband 2/4 \$i 2/4 \$w ...
- 700 \$a Rad, Gerhard von
- 730 \$a Bibel \$n 6 \$p A.T. \$p Genèse

Dans IDS, c'est le **canon œcuménique** qui est utilisé à cet effet. Voir [IDS 25.18A15](#). Pour les réseaux dont la langue de travail est l'allemand, se référer aux KIDS en allemand.

Sa caractéristique principale réside dans le fait que les livres de l'Ancien Testament désignés dans l'usage catholique par "Livres deutérocanoniques" sont réunis dans un groupe de livres particulier, classé après les livres canoniques, mais avant les "Apocryphes" de l'Ancien Testament.

- 245 \$a Judith \$b a new translation with introduction and commentary \$c by Carey A. Moore
- 260 \$a Garden City, New York \$b Doubleday \$c 1985
- 300 \$a 286 p.
- 490 \$a The Anchor Bible \$v 40 \$i 40 \$w ...
- 700 \$a Moore, Carey Armstrong
- 730 \$a Bible \$n 117 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Judith

Pour les éditions complètes (Ancien et Nouveau Testament), on utilise le numéro d'ordre canonique "0", suivi de la mention "A.T. et N.T".

- 245 \$a Bibel \$b revidierte Elberfelder Übersetzung \$b mit Einleitungen, Erklärungen und Ketten-Angaben \$c [Hrsg.: C.I.] Scofield
- 250 \$a [Neuausg.]
- 260 \$a Wuppertal \$a Zürich \$b Brockhaus \$c 1992
- 700 \$a Scofield, Cyrus Ingerson
- 730 \$a Bible \$n 0 \$p A.T. et N.T.

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

25.18A1. Subdivisions du titre uniforme

Pour les éditions d'**un testament**, le titre uniforme est complété par la mention abrégée du testament en français/en allemand, placée après le numéro d'ordre canonique.

- 245 \$a <<The>> complete word study New Testament \$b King James version
\$c executive ed.: Spiros Zodhiates
- 250 \$a [2nd ed., 4th printing]
- 260 \$a Chattanooga, Tenn. \$b AMG Publishers \$c 1995
- 300 \$a 1257, 79 p.
- 700 \$a Zodhiates, Spiros
- 730 \$a Bible \$n 200 \$p N.T.

Pour une édition d'un livre canonique, le titre du livre constitue une subdivision supplémentaire du titre uniforme, placée après la mention abrégée du testament.

- 100 \$a Wiefel, Wolfgang
- 245 \$a <<Das>> Evangelium nach Matthäus \$c von Wolfgang Wiefel
- 260 \$a Leipzig \$b Evangelische Verlagsanstalt \$c 1998
- 300 \$a 497 p.
- 500 \$a Kommentar mit eingefügtem Bibeltext
- 730 \$a Bible \$n 204 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Matthieu

25.18A2. Ancien et Nouveau Testament

Les abréviations utilisées dans le titre uniforme sont:

- **A.T.** pour l'Ancien Testament
- **N.T.** pour le Nouveau Testament

25.18A3. Livres de la Bible

Pour les titres des livres de la Bible à mettre en subdivision, voir [IDS 25.18A15](#) pour les réseaux utilisant le français comme langue de travail ou le même paragraphe dans les KIDS en allemand pour les réseaux utilisant l'allemand.

- 245 \$a Isaias \$b (texto y comentario) \$c Horacio Simian-Yofre
- 260 \$a Madrid \$b Atenas \$c 1995
- 300 \$a 301 p.
- 490 \$a El mensaje del Antiguo Testamento \$v 12 \$i 12 \$w ...
- 700 \$a Simian-Yofre, Horacio
- 730 \$a Bible \$n 43 \$p A.T. \$p Esaïe

Si le livre fait partie d'une suite numérotée de livres portant le même titre, la numérotation est transcrite en chiffre cardinal après le titre du livre.

- 100 \$a Schrage, Wolfgang
- 245 \$a <<Der>> erste Brief an die Korinther \$c Wolfgang Schrage
- 260 \$a Zürich \$b Benziger \$c 1991-
- 300 \$a Vol. 1-
- 490 \$a EKK \$v Band 7 \$i 7 \$w ...
- 500 \$a Kommentar mit eingefügtem Bibeltext
- 730 \$a Bible \$n 213 \$p N.T. \$p Epîtres aux Corinthiens 1

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

Si le document contient seulement une petite partie d'un livre de la Bible, on n'établit pas d'entrée au titre uniforme.

Cette règle est également valable pour les extraits qui sont connus sous un titre spécifique, comme par exemple la Prière du Seigneur, le Sermon sur la montagne.

25.18A4. Groupes de livres de la Bible

Si l'édition contient les livres d'un groupe particulier de livres de l'Ancien ou du Nouveau Testament, le titre en français/en allemand du groupe de livres en question constitue une subdivision du titre uniforme, placée après la mention abrégée du Testament.

Les groupes de livres suivants sont définis (pour les autres regroupements, voir les directives de [25.18A8](#) et [25.18A9](#))

\$a Bible \$n 2 \$p A.T. \$p Octateuque

Contient: Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome, Josué, Juges, Ruth

\$a Bible \$n 3 \$p A.T. \$p Heptateuque

Contient: Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome, Josué, Juges

\$a Bible \$n 4 \$p A.T. \$p Hexateuque

Contient: Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome, Josué

\$a Bible \$n 5 \$p A.T. \$p Pentateuque

Contient: Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome

\$a Bible \$n 11 \$p A.T. \$p Livres historiques

Contient: Josué, Juges, Ruth, Samuel 1 et 2, Rois 1 et 2, Chroniques 1 et 2, Esdras, Néhémie, Esther

\$a Bible \$n 15 \$p A.T. \$p Samuel

Contient: Samuel 1 et 2

\$a Bible \$n 18 \$p A.T. \$p Rois

Contient: Rois 1 et 2

\$a Bible \$n 21 \$p A.T. \$p Chroniques

Contient: Chroniques 1 et 2

\$a Bible \$n 24 \$p A.T. \$p Esdras-Néhémie

Contient: Esdras, Néhémie

\$a Bible \$n 33 \$p A.T. \$p Livres poétiques et sapientiaux

Contient: Job, Psaumes, Proverbes, Qohélet, Cantique des cantiques

\$a Bible \$n 41 \$p A.T. \$p Prophètes

Contient: Grands prophètes (voir ci-dessous) et Petits prophètes (voir ci-dessous)

\$a Bible \$n 42 \$p A.T. \$p Grands prophètes

Contient: Esaïe, Jérémie, Lamentations, Ezéchiel, Daniel

\$a Bible \$n 49 \$p A.T. \$p Petits prophètes

Contient: Osée, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahoum, Habaquq, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie

\$a Bible \$n 62 \$p A.T. \$p Prophètes (canon hébraïque)

Contient: Prophètes premiers (voir ci-dessous) et Prophètes derniers (voir ci-dessous)

\$a Bible \$n 63 \$p A.T. \$p Prophètes premiers

Contient: Josué, Juges, Samuel 1 et 2, Rois 1 et 2

\$a Bible \$n 72 \$p A.T. \$p Prophètes derniers

Contient: Esaïe, Jérémie, Ezéchiel, Petits prophètes (voir ci-dessus)

\$a Bible \$n 89 \$p A.T. \$p Ecrits

Contient: Psaumes, Job, Proverbes, Ruth, Cantique des cantiques, Qohélet, Lamentations, Esther, Daniel, Esdras, Néhémie, Chroniques 1 et 2

\$a Bible \$n 93 \$p A.T. \$p Megillot

Contient: Ruth, Cantique des cantiques, Qohélet, Lamentations, Esther

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

- \$a Bible \$n 201 \$p N.T. \$p Evangiles et actes
Contient: Evangiles (voir ci-dessous), Actes des apôtres
- \$a Bible \$n 202 \$p N.T. \$p Evangiles
Contient: Evangile selon saint Matthieu, Evangile selon saint Marc, Evangile selon saint Luc, Evangile selon saint Jean
- \$a Bible \$n 203 \$p N.T. \$p Evangiles synoptiques
Contient: Evangile selon saint Matthieu, Evangile selon saint Marc, Evangile selon saint Luc
- \$a Bible \$n 209 \$p N.T. \$p Epîtres
Contient: Epîtres de saint Paul (voir ci-dessous), Epître aux Hébreux, Epîtres catholiques (voir ci-dessous)
- \$a Bible \$n 210 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Paul
Contient: Epître aux Romains, Epîtres aux Corinthiens 1 et 2, Epître aux Galates, Epître aux Ephésiens, Epître aux Philippiens, Epître aux Colossiens, Epîtres aux Thessaloniens 1 et 2, Epîtres à Timothée 1 et 2, Epître à Tite, Epître à Philémon
- \$a Bible \$n 212 \$p N.T. \$p Epîtres aux Corinthiens
Contient: Epîtres aux Corinthiens 1 et 2
- \$a Bible \$n 219 \$p N.T. \$p Epîtres aux Thessaloniens
Contient: Epîtres aux Thessaloniens 1 et 2
- \$a Bible \$n 222 \$p N.T. \$p Epîtres pastorales
Contient: Epîtres à Timothée 1 et 2, Epître à Tite
- \$a Bible \$n 223 \$p N.T. \$p Epîtres à Timothée
Contient: Epîtres à Timothée 1 et 2
- \$a Bible \$n 229 \$p N.T. \$p Epîtres catholiques
Contient: Epître de saint Jacques, Epîtres de saint Pierre 1 et 2, Epîtres de saint Jean 1, 2 et 3, Epître de saint Jude
- \$a Bible \$n 231 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Pierre
Contient: Epîtres de saint Pierre 1 et 2
- \$a Bible \$n 234 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Jean
Contient: Epîtres de saint Jean 1, 2 et 3

25.18A5. Livres deutérocanoniques

Les groupes de livres qui dans l'usage catholique sont appelés "livres deutérocanoniques" et dans l'usage protestant "Apocryphes" font l'objet d'une entrée au titre uniforme suivant:

730 \$a Bible \$n 115 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques

019 \$a 5 vol. sont prévus

245 \$a Apokryphen

...

500 \$a Contient aussi les textes bibliques

730 \$a Bible \$n 115 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques

Remarque: Contenu des volumes prévu: Band 1 : Jesus Sirach ; Band 2 : Die Makkabäerbücher ; Band 3 : Judit und Tobit ; Band 4 : Die Weisheit Salomons ; Band 5 : Das Buch Baruch ; Der Brief des Jeremia ; Zusätze zu Ester und Daniel

Les livres suivants font partie de ce groupe: Tobit, Judith, Esther grec, Maccabées 1 et 2, Sagesse, Siracide, Baruch, Lettre de Jérémie, Daniel grec.

Les éditions des livres deutérocanoniques particuliers ont leur propre numéro d'ordre canonique. Dans le titre uniforme, le titre du livre constitue une subdivision supplémentaire, placée après le titre du groupe "Deutérocanoniques".

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

245 \$a <<The>> Wisdom of Ben Sira \$b a new translation with notes \$c by Patrick W. Skehan ; introd. and commentary by Alexander A. Di Lella
260 \$a New York \$b Doubleday \$c 1987
300 \$a 620 p.
490 \$a The Anchor Bible \$v 39 \$i 39 \$w ...
500 \$a Texte et commentaire en anglais
700 \$a Skehan, Patrick William
700 \$a Di Lella, Alexander A.
730 \$a Bible \$n 123 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Siracide

25.18A6. Renvois

Les renvois suivants sont saisis dans la notice d'autorité faite pour un titre uniforme:

- aux titres des livres particuliers
- aux variantes de titres des livres particuliers
- aux variantes de titres des groupes de livres

130 \$a Bible \$n 37 \$p A.T. \$p Qohélet
430 \$a Kohelet
430 \$a Qohélet
430 \$a Prédicateur (livre de la Bible)
430 \$a Ecclesiastes
430 \$a Ecclésiaste

130 \$a Bible \$n 5 \$p A.T. \$p Pentateuque
430 \$a Pentateuch
430 \$a Pentateuque
430 \$a Thora
430 \$a Tora
430 \$a Torah

25.18A8. Editions contenant deux livres ou deux groupes de livres

Lorsqu'une édition contient deux ou plusieurs livres de la Bible qui nécessitent deux titres uniformes, ni plus, ni moins, chacun de ces deux titres uniformes est saisi en zone 730.

245 \$a <<The>> Gospel according to Saint Luke and according to Saint John \$c ed. by Walter W. Skeat

...

700 \$a Skeat, Walter William
730 \$a Bible \$n 206 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Luc
730 \$a Bible \$n 207 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Jean

245 \$a <<The>> four Gospels and the Revelation \$c newly translated from the Greek by Richmond Lattimore

...

700 \$a Lattimore, Richmond Alexander
730 \$a Bible \$n 202 \$p N.T. \$p Evangiles
730 \$a Bible \$n 239 \$p N.T. \$p Apocalypse

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

25.18A9. Autres éditions partielles

Les autres éditions partielles (y compris les choix d'extraits) font l'objet d'une entrée au titre uniforme le plus précis (groupe de livres, testament ou Bible complète) par rapport à leur contenu. Le titre uniforme est complété par la mention "Extraits" placé à la fin.

245 \$a Libros de Salomón: Cantar de los Cantares, Proverbios, Sabiduría y
Eclesiastés \$c Alfonso el Sabio ; edición de Pedro Sánchez-Prieto Borja y
Bautista Horcajada Diezma

...

490 \$a General estoria \$v 4 \$i 4 \$w ...

490 \$a Biblioteca románica hispánica. 4, Textos \$v 23 \$i 23 \$w ...

500 \$a Introd. en espagnol, textes latin et espagnol en regard

700 \$a Alfonso \$b X \$c roi de Castille et León \$d 1221-1284

700 \$a Sánchez-Prieto Borja, Pedro

730 \$a Bible \$n 33 \$p A.T. \$p Livres poétiques et sapientiaux \$k Extraits

730 \$a Bible \$n 122 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Sagesse

245 \$a <<The>> records and letters of the Apostolic age

...

500 \$a Contient les Actes des apôtres, les Epîtres et l'Apocalypse

730 \$a Bible \$n 200 \$p N.T. \$k Extraits

245 \$a Memorable passages from the Bible \$b (Authorized version) \$c selected and ed.
by Fred Newton Scott

...

490 \$a Macmillan's pocket American and English classics

700 \$a Scott, Fred Newton

730 \$a Bible \$n 0 \$p A.T. et N.T. \$k Extraits

25.18A14. Apocryphes

Sont considérés comme apocryphes les livres qui dans le canon œcuménique (voir IDS [25.18A15](#)) ne sont énumérés ni dans les livres canoniques, ni dans les livres deutérocanoniques. Dans l'usage protestant, les apocryphes de l'Ancien Testament sont en partie désignés par le terme "pseudépigraphes".

Le titre uniforme à utiliser pour les apocryphes (et les pseudépigraphes) de l'**Ancien Testament** est:

730 \$a Bible \$n 127 \$p A.T. \$p Apocryphes

245 \$a <<Die>> Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments \$c übersetzt
und hrsg. von E. Kautzsch

...

300 \$a 2 Bände

505 \$g Bd. 1 \$t <<Die>> Apokryphen des Alten Testaments

505 \$g Bd. 2 \$t <<Die>> Pseudepigraphen des Alten Testaments

700 \$a Kautzsch, Emil

730 \$a Bible \$n 115 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques

730 \$a Bible \$n 127 \$p A.T. \$p Apocryphes

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

Pour les éditions d'apocryphes ou de pseudépigraphes particuliers de l'Ancien Testament, le titre du livre couramment utilisé en français/en allemand, constitue une subdivision supplémentaire du titre uniforme, placée après le titre de groupe "Apocryphes"

- 245 \$a <<Die>> Esra-Apokalypse \$b IV. Esra \$c nach dem lat. Text unter Benutzung der anderen Versionen übersetzt und hrsg. von A. Frederik J. Klijn
- 260 \$a Berlin \$b Akademie-Verlag \$c 1992
- 300 \$a 129 p.
- 490 \$a Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte
- 700 \$a Klijn, Albertus Frederik Johannes
- 730 \$a Bible \$n 127 \$p A.T. \$p Apocryphes \$p Apocalypse d'Esdras

Le titre uniforme utilisé pour les apocryphes du **Nouveau Testament** est:

- 730 \$a Bible \$n 240 \$p N.T. \$p Apocryphes
- 245 \$a Neutestamentliche Apokryphen \$b in deutscher Übersetzung
- 250 \$a 6. Aufl. der von Edgar Hennecke begründeten Sammlung \$c hrsg. von Wilhelm Schneemelcher
- 260 \$a Tübingen \$b Mohr \$c 1990-
- 300 \$a Band 1-
- 505 \$g Bd. 1 \$t Evangelien
- 505 \$g Bd. 2 \$t Apostolisches \$t Apokalypsen und Verwandtes
- 700 \$a Hennecke, Edgar
- 700 \$a Schneemelcher, Wilhelm
- 730 \$a Bible \$n 240 \$p N.T. \$p Apocryphes

Pour les éditions d'apocryphes particuliers du Nouveau Testament, le titre du livre couramment utilisé en français/en allemand, constitue une subdivision supplémentaire du titre uniforme, placée après le titre de groupe "Apocryphes".

- 100 \$a Ruysbeek, Erik van
- 245 \$a <<Das>> Thomasevangelium \$b seine östliche Spiritualität \$c Erik van Ruysbeek, Marcel Messin
- 260 \$a Solothurn \$b Walter \$c 1993
- 300 \$a 164 p.
- 500 \$a Contient le texte en allemand de l'Évangile selon saint Thomas ainsi que des réflexions poétiques d'Erik van Ruysbeek
- 509 \$t <<Het>> evangelie van Thomas
- 700 \$a Messing, Marcel
- 730 \$a Bible \$n 240 \$p N.T. \$p Apocryphes \$p Évangile selon saint Thomas

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18A15. Canon de la Bible (ordre oecuménique)

\$a Bible \$n 0 \$p A.T. et N.T.

\$a Bible \$n 1 \$p A.T.

\$a Bible \$n 2 \$p A.T. \$p Octateuque

\$a Bible \$n 3 \$p A.T. \$p Heptateuque

\$a Bible \$n 4 \$p A.T. \$p Hexateuque

\$a Bible \$n 5 \$p A.T. \$p Pentateuque

\$a Bible \$n 6 \$p A.T. \$p Genèse

\$a Bible \$n 7 \$p A.T. \$p Exode

\$a Bible \$n 8 \$p A.T. \$p Lévitique

\$a Bible \$n 9 \$p A.T. \$p Nombres

\$a Bible \$n 10 \$p A.T. \$p Deutéronome

\$a Bible \$n 11 \$p A.T. \$p Livres historiques

\$a Bible \$n 12 \$p A.T. \$p Josué

\$a Bible \$n 13 \$p A.T. \$p Juges

\$a Bible \$n 14 \$p A.T. \$p Ruth

\$a Bible \$n 15 \$p A.T. \$p Samuel

\$a Bible \$n 16 \$p A.T. \$p Samuel 1

\$a Bible \$n 17 \$p A.T. \$p Samuel 2

\$a Bible \$n 18 \$p A.T. \$p Rois

\$a Bible \$n 19 \$p A.T. \$p Rois 1

\$a Bible \$n 20 \$p A.T. \$p Rois 2

\$a Bible \$n 21 \$p A.T. \$p Chroniques

\$a Bible \$n 22 \$p A.T. \$p Chroniques 1

\$a Bible \$n 23 \$p A.T. \$p Chroniques 2

\$a Bible \$n 24 \$p A.T. \$p Esdras-Néhémie

\$a Bible \$n 25 \$p A.T. \$p Esdras

\$a Bible \$n 26 \$p A.T. \$p Néhémie

\$a Bible \$n 29 \$p A.T. \$p Esther

\$a Bible \$n 33 \$p A.T. \$p Livres poétiques et sapientiaux

\$a Bible \$n 34 \$p A.T. \$p Job

\$a Bible \$n 35 \$p A.T. \$p Psaumes

\$a Bible \$n 36 \$p A.T. \$p Proverbes

\$a Bible \$n 37 \$p A.T. \$p Qohélet

\$a Bible \$n 38 \$p A.T. \$p Cantique des cantiques

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

\$a Bible \$n 41 \$p A.T. \$p Prophètes

\$a Bible \$n 42 \$p A.T. \$p Grands prophètes

\$a Bible \$n 43 \$p A.T. \$p Esaïe

\$a Bible \$n 44 \$p A.T. \$p Jérémie

\$a Bible \$n 45 \$p A.T. \$p Lamentations

\$a Bible \$n 47 \$p A.T. \$p Ezéchiel

\$a Bible \$n 48 \$p A.T. \$p Daniel

\$a Bible \$n 49 \$p A.T. \$p Petits prophètes

\$a Bible \$n 50 \$p A.T. \$p Osée

\$a Bible \$n 51 \$p A.T. \$p Joël

\$a Bible \$n 52 \$p A.T. \$p Amos

\$a Bible \$n 53 \$p A.T. \$p Abdias

\$a Bible \$n 54 \$p A.T. \$p Jonas

\$a Bible \$n 55 \$p A.T. \$p Michée

\$a Bible \$n 56 \$p A.T. \$p Nahoum

\$a Bible \$n 57 \$p A.T. \$p Habaquq

\$a Bible \$n 58 \$p A.T. \$p Sophonie

\$a Bible \$n 59 \$p A.T. \$p Aggée

\$a Bible \$n 60 \$p A.T. \$p Zacharie

\$a Bible \$n 61 \$p A.T. \$p Malachie

\$a Bible \$n 62 \$p A.T. \$p Prophètes (canon hébraïque)

\$a Bible \$n 63 \$p A.T. \$p Prophètes premiers

\$a Bible \$n 72 \$p A.T. \$p Prophètes derniers

\$a Bible \$n 89 \$p A.T. \$p Ecrits

\$a Bible \$n 93 \$p A.T. \$p Megillot

\$a Bible \$n 115 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques

\$a Bible \$n 116 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Tobit

\$a Bible \$n 117 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Judith

\$a Bible \$n 118 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Esther grec

\$a Bible \$n 119 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Maccabées

\$a Bible \$n 120 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Maccabées 1

\$a Bible \$n 121 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Maccabées 2

\$a Bible \$n 122 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Sagesse

\$a Bible \$n 123 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Siracide

\$a Bible \$n 124 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Baruch

\$a Bible \$n 125 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Lettre de Jérémie

\$a Bible \$n 126 \$p A.T. \$p Deutérocanoniques \$p Daniel grec

\$a Bible \$n 127 \$p A.T. \$p Apocryphes

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Bible	Version 15.12.08
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------

\$a Bible \$n 200 \$p N.T.

\$a Bible \$n 201 \$p N.T. \$p Evangiles et actes

\$a Bible \$n 202 \$p N.T. \$p Evangiles

\$a Bible \$n 203 \$p N.T. \$p Evangiles synoptiques

\$a Bible \$n 204 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Matthieu

\$a Bible \$n 205 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Marc

\$a Bible \$n 206 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Luc

\$a Bible \$n 207 \$p N.T. \$p Evangile selon saint Jean

\$a Bible \$n 208 \$p N.T. \$p Actes des apôtres

\$a Bible \$n 209 \$p N.T. \$p Epîtres

\$a Bible \$n 210 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Paul

\$a Bible \$n 211 \$p N.T. \$p Epître aux Romains

\$a Bible \$n 212 \$p N.T. \$p Epîtres aux Corinthiens

\$a Bible \$n 213 \$p N.T. \$p Epîtres aux Corinthiens 1

\$a Bible \$n 214 \$p N.T. \$p Epîtres aux Corinthiens 2

\$a Bible \$n 215 \$p N.T. \$p Epître aux Galates

\$a Bible \$n 216 \$p N.T. \$p Epître aux Ephésiens

\$a Bible \$n 217 \$p N.T. \$p Epître aux Philippiens

\$a Bible \$n 218 \$p N.T. \$p Epître aux Colossiens

\$a Bible \$n 219 \$p N.T. \$p Epîtres aux Thessaloniens

\$a Bible \$n 220 \$p N.T. \$p Epîtres aux Thessaloniens 1

\$a Bible \$n 221 \$p N.T. \$p Epîtres aux Thessaloniens 2

\$a Bible \$n 222 \$p N.T. \$p Epîtres pastorales

\$a Bible \$n 223 \$p N.T. \$p Epîtres à Timothée

\$a Bible \$n 224 \$p N.T. \$p Epîtres à Timothée 1

\$a Bible \$n 225 \$p N.T. \$p Epîtres à Timothée 2

\$a Bible \$n 226 \$p N.T. \$p Epître à Tite

\$a Bible \$n 227 \$p N.T. \$p Epître à Philémon

\$a Bible \$n 228 \$p N.T. \$p Epître aux Hébreux

\$a Bible \$n 229 \$p N.T. \$p Epîtres catholiques

\$a Bible \$n 230 \$p N.T. \$p Epître de saint Jacques

\$a Bible \$n 231 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Pierre

\$a Bible \$n 232 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Pierre 1

\$a Bible \$n 233 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Pierre 2

\$a Bible \$n 234 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Jean

\$a Bible \$n 235 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Jean 1

\$a Bible \$n 236 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Jean 2

\$a Bible \$n 237 \$p N.T. \$p Epîtres de saint Jean 3

\$a Bible \$n 238 \$p N.T. \$p Epître de saint Jude

\$a Bible \$n 239 \$p N.T. \$p Apocalypse

\$a Bible \$n 240 \$p N.T. \$p Apocryphes

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E. Littérature rabbinique

IDS 25.18B-E1. Remarques générales

Ouvrage de référence: Encyclopaedia Judaica. 16 vol. Jérusalem, 1971-1972

IDS 25.18B-E2. Choix du titre uniforme

On utilise en principe le titre en hébreu (ou en araméen), sous forme translittérée (voir l'annexe **IDS G.1**: Translittération de l'hébreu), sauf pour les traductions – ou paraphrases (Targumin) – araméennes de la Bible, qui constituent une exception. Pour ces dernières, le titre uniforme est établi sur le modèle du canon biblique.

IDS 25.18B-E3. Renvois

Dans la notice d'autorité établie pour un titre uniforme, on saisit des renvois pour les différents livres regroupés sous ce titre uniforme, pour les variantes de titres de ces livres et pour les dénominations des groupes de livres.

130 \$a Mišna
430 \$a Mischna
430 \$a Mishnah

130 \$a Mišna \$n 1 \$p Zera'im
430 \$a Seraim (Mišna)
430 \$a Zera'im (Mišna)

130 \$a Talmud
430 \$a Talmud bavli

130 \$a Šemot rabba
430 \$a Exodus Rabba
430 \$a Midraš rabba \$p Exodus
430 \$a Midraš rabba \$p Šemot
430 \$a Midraš šemot rabba

130 \$a Targum
430 \$a Bible \$n 1 \$p A.T. \$g araméen

IDS 25.18B-E4. Editions contenant deux livres ou deux groupes de livres

Lorsqu'une édition contient deux ou plusieurs livres qui correspondent exactement à deux titres uniformes, on saisit une zone 730 pour chacun des titres uniformes.

245 \$a Orlah and Bikkurim \$c transl. by Jacob Neusner
730 \$a Talmud Yerušalmi \$n 11 \$p 'Orla
730 \$a Talmud Yerušalmi \$n 12 \$p Bikkurim

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E5. Autres éditions partielles

Les autres éditions partielles (y compris les choix d'extraits) font l'objet d'une entrée au titre uniforme le plus précis par rapport à leur contenu. Le titre uniforme est complété par la mention "Extraits" placée à la fin.

245 \$a <<Der>> babylonische Talmud \$c ausgew., übers. und erklärt von Reinhold Mayer
730 \$a Talmud \$n 0 \$k Extraits

IDS 25.18B-E6. Mišna

Par mesure de simplification, cette liste et les suivantes sont triées sans faire de distinction entre a et 'a ou s, š et ś etc.

\$a Mišna \$n 0
\$a Mišna \$n 1 \$p Zera'im
\$a Mišna \$n 2 \$p Berakot
\$a Mišna \$n 3 \$p Pe'a
\$a Mišna \$n 4 \$p Demay
\$a Mišna \$n 5 \$p Kil'ayim
\$a Mišna \$n 6 \$p Ševi'it
\$a Mišna \$n 7 \$p Terumot
\$a Mišna \$n 8 \$p Ma'ašerot [aussi Ma'ašer rišon dans la Tosefta]
\$a Mišna \$n 9 \$p Ma'ašer šeni
\$a Mišna \$n 10 \$p Ḥalla
\$a Mišna \$n 11 \$p 'Orla
\$a Mišna \$n 12 \$p Bikkurim

\$a Mišna \$n 13 \$p Mo'ed
\$a Mišna \$n 14 \$p Šabbat
\$a Mišna \$n 15 \$p 'Eruvin
\$a Mišna \$n 16 \$p Pesahim
\$a Mišna \$n 17 \$p Šeqalim
\$a Mišna \$n 18 \$p Yoma
\$a Mišna \$n 19 \$p Sukka
\$a Mišna \$n 20 \$p Beša
\$a Mišna \$n 21 \$p Roš haš-šana
\$a Mišna \$n 22 \$p Ta'anit
\$a Mišna \$n 23 \$p Megilla
\$a Mišna \$n 24 \$p Mo'ed qāṭan
\$a Mišna \$n 25 \$p Ḥagiga

\$a Mišna \$n 26 \$p Našim
\$a Mišna \$n 27 \$p Yevamot
\$a Mišna \$n 28 \$p Ketubbot

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

\$a Mišna \$n 29 \$p Nedarim
\$a Mišna \$n 30 \$p Nazir
\$a Mišna \$n 31 \$p Soṭa
\$a Mišna \$n 32 \$p Giṭtin
\$a Mišna \$n 33 \$p Qiddušin

\$a Mišna \$n 34 \$p Neziqin
\$a Mišna \$n 35 \$p Bava qamma
\$a Mišna \$n 36 \$p Bava meši'a
\$a Mišna \$n 37 \$p Bava batra
\$a Mišna \$n 38 \$p Sanhedrin
\$a Mišna \$n 39 \$p Makkot
\$a Mišna \$n 40 \$p Ševu'ot
\$a Mišna \$n 41 \$p 'Eduyyot
\$a Mišna \$n 42 \$p 'Avoda zara
\$a Mišna \$n 43 \$p Avot
\$a Mišna \$n 44 \$p Horayot

\$a Mišna \$n 45 \$p Qodašim
\$a Mišna \$n 46 \$p Zevaḥim
\$a Mišna \$n 47 \$p Menahot
\$a Mišna \$n 48 \$p Ḥullin
\$a Mišna \$n 49 \$p Bekorot
\$a Mišna \$n 50 \$p 'Araḳin
\$a Mišna \$n 51 \$p Temura
\$a Mišna \$n 52 \$p Keritot
\$a Mišna \$n 53 \$p Me'ila
\$a Mišna \$n 54 \$p Tamid
\$a Mišna \$n 55 \$p Middot
\$a Mišna \$n 56 \$p Qinnim

\$a Mišna \$n 57 \$p Ṭeharot (Ṭohorot)
\$a Mišna \$n 58 \$p Kelim
\$a Mišna \$n 59 \$p Ohalot
\$a Mišna \$n 60 \$p Nega'im
\$a Mišna \$n 61 \$p Para
\$a Mišna \$n 62 \$p Ṭeharot (Ṭohorot)
\$a Mišna \$n 63 \$p Miqwa'ot
\$a Mišna \$n 64 \$p Nidda
\$a Mišna \$n 65 \$p Maḳširin
\$a Mišna \$n 66 \$p Zavim
\$a Mišna \$n 67 \$p Ṭevul yom
\$a Mišna \$n 68 \$p Yadayim
\$a Mišna \$n 69 \$p 'Uqšin ('Oqašin)

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E7. Tosefta

Par commodité, on se base sur la Mišna pour le classement et la dénomination des différents ordres et traités.

\$a Tosefta \$n 0

\$a Tosefta \$n 1 \$p Zera‘im

\$a Tosefta \$n 2 \$p Berakot [comme pour la Mišna]

IDS 25.18B-E8. Talmudim

Par commodité, on se base sur la Mišna pour le classement et la dénomination des différents ordres et traités.

IDS 25.18B-E8.1. Talmud Yerušalmi [=Talmud de Jérusalem]

\$a Talmud Yerušalmi \$n 0

\$a Talmud Yerušalmi \$n 1 \$p Zera‘im

\$a Talmud Yerušalmi \$n 2 \$p Berakot [comme pour la Mišna]

IDS 25.18B-E8.2. Talmud [= Talmud Bavli = Talmud babylonien]

\$a Talmud \$n 0

\$a Talmud \$n 1 \$p Zera‘im

\$a Talmud \$n 2 \$p Berakot [comme pour la Mišna]

IDS 25.18B-E8.3. Talmud: traités mineurs [= traités non inclus dans le canon]

\$a Talmud \$n 70 \$p Massektot qetannot

\$a Talmud \$n 71 \$p Avot de-Rabbi Natan

\$a Talmud \$n 72 \$p Soferim

\$a Talmud \$n 73 \$p Šemaḥot (Evel rabbati)

\$a Talmud \$n 74 \$p Kalla

\$a Talmud \$n 75 \$p Kalla rabbati

\$a Talmud \$n 76 \$p Derek ereš rabba

\$a Talmud \$n 77 \$p Derek ereš zuṭa

\$a Talmud \$n 78 \$p Pereq haš-šalom

\$a Talmud \$n 79 \$p Gerim

\$a Talmud \$n 80 \$p Kutim

\$a Talmud \$n 81 \$p ‘Avadim

\$a Talmud \$n 82 \$p Sefer Tora

\$a Talmud \$n 83 \$p Tefillin

\$a Talmud \$n 84 \$p Šiṣit

\$a Talmud \$n 85 \$p Mezza

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E9. Midrašim

Les éditions de textes isolés tirés de recueils de midrashim sont mises en vedette en subdivision (\$p) du titre uniforme.

- 245 \$a Midrash Tanḥuma-Yelammedenu \$b an English translation of Genesis and Exodus [...]
- 730 \$a Midraš Tanḥuma \$p Be-rešit
- 730 \$a Midraš Tanḥuma \$p Šemot

- \$a Aggadat be-rešit
- \$a Aggadat Ester
- \$a Alfa beta de-Ben Sira

- \$a Barayta de-mel'e^qket ham-miškan
- \$a Be-midbar rabba
- \$a Be-rešit rabba
- \$a Be-rešit rabbati
- \$a Be-rešit zuṭa

- \$a Devarim rabba

- \$a E^qa rabba
- \$a E^qa rabbati
- \$a Ester rabba

- \$a Megillat Anṭiokos
- \$a Me^qilta de-Rabbi Šim'on bar Yoḥay
- \$a Me^qilta de-Rabbi Yišma'el
- \$a Midraš Abba Guryon
- \$a Midraš aggada
- \$a Midraš Agur [= Mišnat Rabbi Eli'ezer]
- \$a Midraš al-yithallel
- \$a Midraš 'ašeret had-dibberot
- \$a Midraš avkir
- \$a Midraš divre hay-yamim
- \$a Midraš elle ezkera
- \$a Midraš 'ešer galuyyot
- \$a Midraš esfa
- \$a Midraš hag-gadol
- \$a Midraš ḥaserot w-iterot
- \$a Midraš haškem
- \$a Midraš Iyyov
- \$a Midraš konen voir [IDS 25.18B-E11](#). Textes ésotériques ou mystiques
- \$a Midraš leqaḥ ṭov
- \$a Midraš ma'aše Tora

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

\$a Midraš mišle
 \$a Midraš panim aḥerim le-Ester
 \$a Midraš petirat Aharon
 \$a Midraš petirat Moše
 \$a Midraš pitron Tora
 \$a Midraš rabba [pour les livres isolés, voir à leur titre]
 \$a Midraš šekel tov
 \$a Midraš šeloša we-arba‘a
 \$a Midraš Šemu‘el
 \$a Midraš tadše’ voir [IDS 25.18B-E11](#). Textes ésotériques ou mystiques
 \$a Midraš Tanḥuma
 \$a Midraš Tanḥuma Buber
 \$a Midraš tehillim
 \$a Midraš temura
 \$a Midraš torat kohanim
 \$a Midraš way-yekullu
 \$a Midraš way-yissa‘u
 \$a Midraš way-yoša‘
 \$a Midraš Yona

 \$a Pesiqta de-Rav Kahana
 \$a Pesiqta ḥadta
 \$a Pesiqta rabbati
 \$a Pirqe de-Rabbi Eli‘ezer

 \$a Qohelet rabba
 \$a Qohelet zuṭa

 \$a Rut rabba
 \$a Rut zuṭa

 \$a Seder ‘olam rabba
 \$a Seder ‘olam zuṭa
 \$a Sefer Eldad had-Dani
 \$a Sefer hay-yašar
 \$a Sefer Zerubbavel
 \$a Sefer Yosippon
 \$a Šemot rabba
 \$a Sifra
 \$a Sifre be-midbar
 \$a Sifre devarim
 \$a Sifre zuṭa
 \$a Šir haš-širim rabba
 \$a Šir haš-širim zuṭa

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

\$a Tanna de-ve-Eliyyahu

\$a Way-yiqra rabba

\$a Yalqut ham-Makiri

\$a Yalqut Re'uvani

\$a Yalqut Šim'oni

IDS 25.18B-E10. Targumim [= traductions ou paraphrases araméennes de la Bible]

Les titres uniformes des Targumim sont constitués sur le modèle de ceux de la Bible (voir [IDS 25.18A15](#) et les Règles de catalogage ABS, 2ème éd. refondue, Fasc. Y, Annexe. IV: Canons de la Bible, 5: Canon hébraïque).

IDS 25.18B-E10.1. Targumim qui ne correspondent pas à un élément de la liste se trouvant sous [IDS 25.18B-E10.2](#) à [IDS 25.18B-E10.6](#)

\$a Targum \$n 1 \$p A.T.

\$a Targum \$n 5 \$p Pentateuque

\$a Targum \$n 6 \$p Genèse

... etc.

\$a Targum \$n 89 \$p Ecrits

\$a Targum \$n 90 \$p Psaumes

\$a Targum \$n 91 \$p Job

\$a Targum \$n 92 \$p Proverbes

\$a Targum \$n 93 \$p Megillot

\$a Targum \$n 94 \$p Ruth

\$a Targum \$n 95 \$p Cantique des cantiques

\$a Targum \$n 96 \$p Qohélet

\$a Targum \$n 97 \$p Lamentations

\$a Targum \$n 98 \$p Esther

...

\$a Targum \$n 103 \$p Chroniques

\$a Targum \$n 104 \$p Chroniques 1

\$a Targum \$n 105 \$p Chroniques 2

IDS 25.18B-E10.2. Targum Neofiti 1 [= Targum palestinien sur le Pentateuque]

\$a Targum Neofiti 1 \$n 5 \$p Pentateuque

\$a Targum Neofiti 1 \$n 6 \$p Genèse

... etc.

IDS 25.18B-E10.3. Targum Onqelos [= Targum babylonien sur le Pentateuque]

\$a Targum Onqelos \$n 5 \$p Pentateuque

\$a Targum Onqelos \$n 6 \$p Genèse

... etc.

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E10.4. Targum Yerušalmi I [= Targum Pseudo-Jonathan sur le Pentateuque, probablement palestinien]

\$a Targum Yerušalmi I \$n 5 \$p Pentateuque
\$a Targum Yerušalmi I \$n 6 \$p Genèse
... etc.

IDS 25.18B-E10.5. Targum Yerušalmi II [=Targum fragmentaire, Targum palestinien sur le Pentateuque]

\$a Targum Yerušalmi II \$n 5 \$p Pentateuque

IDS 25.18B-E10.6. Targum Yonatan [=Targum palestinien sur les Prophètes rédigé à Babylone]

\$a Targum Yonatan \$n 62 \$p Prophètes premiers et derniers
\$a Targum Yonatan \$n 63 \$p Prophètes premiers
\$a Targum Yonatan \$n 64 \$p Josué
\$a Targum Yonatan \$n 65 \$p Juges
\$a Targum Yonatan \$n 66 \$p Samuel
\$a Targum Yonatan \$n 67 \$p Samuel 1
\$a Targum Yonatan \$n 68 \$p Samuel 2
\$a Targum Yonatan \$n 69 \$p Rois
\$a Targum Yonatan \$n 70 \$p Rois 1
\$a Targum Yonatan \$n 71 \$p Rois 2
\$a Targum Yonatan \$n 72 \$p Prophètes derniers
\$a Targum Yonatan \$n 73 \$p Esaïe
\$a Targum Yonatan \$n 74 \$p Jérémie
\$a Targum Yonatan \$n 75 \$p Ezéchiel
\$a Targum Yonatan \$n 76 \$p Douze prophètes
\$a Targum Yonatan \$n 77 \$p Osée
\$a Targum Yonatan \$n 78 \$p Joël
\$a Targum Yonatan \$n 79 \$p Amos
\$a Targum Yonatan \$n 80 \$p Abdias
\$a Targum Yonatan \$n 81 \$p Jonas
\$a Targum Yonatan \$n 82 \$p Michée
\$a Targum Yonatan \$n 83 \$p Nahoum
\$a Targum Yonatan \$n 84 \$p Habaquq
\$a Targum Yonatan \$n 85 \$p Sophonie
\$a Targum Yonatan \$n 86 \$p Aggée
\$a Targum Yonatan \$n 87 \$p Zacharie
\$a Targum Yonatan \$n 88 \$p Malachie

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Littérature rabbinique	Version 15.12.08
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18B-E11. Ecrits ésotériques ou mystiques

\$a Hekalot rabbati

\$a Hekalot zutarta

\$a Ma'ase merkava (Livre)

\$a Merkava rabba

\$a Midraš konen

\$a Midraš tadše'

\$a Otiyyot de-Rabbi Aqiva

\$a Re'uyyot Yehezqel

\$a Sefer hekalot

\$a Sefer Razi'el

\$a Sefer ha-razim

\$a Sefer yešira

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Textes du bouddhisme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.18F. Textes du bouddhisme

25.18F1. Tipiṭaka

Une division du canon pali (*Abhidhammapiṭaka*, *Suttapiṭaka*, *Vinayapiṭaka*) est mise en vedette en tant que subdivision du titre *Tipiṭaka*.

730 \$a Tipiṭaka \$p Abhidhammapiṭaka

Lorsqu'une partie d'une de ces divisions est publiée séparément, son titre est mis en vedette en tant que subdivision du *Piṭaka* ou de la division concerné.

245 \$a Discourse on elements \$b the third book of the Abhidhamma
Piṭaka

260 \$a London \$b Pali Text Society \$c 1977

300 \$a 155 p.

730 \$a Tipiṭaka \$p Abhidhammapiṭaka \$p Dhātukathā

25.18F2. Tripiṭaka

Une division du canon sanscrit (*Abhidharmapiṭaka*, *Sūtrapiṭaka*, *Vinayapiṭaka*) est mise en vedette en tant que subdivision du titre *Tripīṭaka*.

730 \$a Tripiṭaka \$p Abhidharmapiṭaka

Lorsqu'une partie d'une de ces divisions est publiée séparément, son titre est mis en vedette en tant que subdivision du *Piṭaka* ou de la division concerné.

730 \$a Tripiṭaka \$p Sūtrapiṭaka \$p Saddharmapundarikasutra

25.18F3. Renvois

Dans la notice d'autorité établie pour un titre uniforme, on saisit des renvois pour les différentes subdivisions.

130 \$a Tipiṭaka \$p Abhidhammapiṭaka

430 \$a Abhidhammapiṭaka

130 \$a Tipiṭaka \$p Abhidhammapiṭaka \$p Dhātukathā

430 \$a Dhātukathā

130 \$a Tripiṭaka \$p Abhidharmapiṭaka

430 \$a Abhidharmapiṭaka

130 \$a Tripiṭaka \$p Sūtrapiṭaka \$p Saddharmapundarikasutra

430 \$a Saddharmapundarikasutra

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Textes du bouddhisme	Version 15.12.08
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

IDS 25.18.F5. Structure du canon pali

Référence: Geschichte der altindischen Literatur / Klaus Mylius. - Bern [etc.] : Scherz, 1988.

Tipiṭaka

Abhidhammapiṭaka

Dhammasaṅgaṇi
Dhātukathā
Kathāvatthu
Paṭṭhāna (= Mahāpakaraṇa)
Puggalapaññatti
Vibhaṅga
Yamaka

Suttapiṭaka

Aṅguttaranikāya
Dīghanikāya
Mahāparinibbānasutta
Seule une partie des subdivisions sont énumérées à ce niveau.
Khuddakanikāya
Apadāna
Buddhavamsa
Cariyāpiṭaka
Dhammapada
Itivuttaka
Jātaka
Paññāsajātaka
Sāmajātaka
Vessantarajātaka
Seule une partie des subdivisions sont énumérées à ce niveau.
Khuddakapāṭha
Niddesa
Mahāniddesa
Cullaniddesa
Paṭisambhidāmagga
Petavatthu
Suttanipāta
Theragāthā
Therīgāthā
Udāna
Vimānavatthu
Majjhimanikāya
Samyuttanikāya

Vinayapiṭaka

Khandhaka
Cullavagga
Mahāvagga

Parivārapāṭha

Suttavibhaṅga

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Livres liturgiques	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Livres liturgiques, professions de foi, etc.

25.19. Règle générale

25.19A. La langue du titre uniforme d'un ouvrage liturgique est déterminée par la langue utilisée pour la vedette de la collectivité responsable de cet ouvrage. Ainsi, les ouvrages liturgiques de l'Église catholique font l'objet de titres uniformes en latin.

710 \$a Church of England
730 \$a Book of common prayer

710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Caeremoniale epicorum

710 \$a Svenska kyrkan
730 \$a Handbok

25.20. Ouvrages liturgiques catholiques¹

25.20A. Ouvrages anciens

25.20A1. Si un ouvrage liturgique de l'Église catholique dont la compilation est antérieure au concile de Trente (1545-1563) a son équivalent proche dans un ouvrage tridentin (=issu du concile de Trente), on prend le titre uniforme utilisé pour l'ouvrage tridentin.

245 \$a Manuale secundum usum insignis ac preclare Ecclesie Saru ... 1523
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Rituale

Si un tel ouvrage n'a pas son équivalent dans un ouvrage tridentin, on prend comme titre uniforme le titre sous lequel on trouve cet ouvrage dans les ouvrages de référence.

245 \$a Ordo Romanus primus
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Ordo Romanus primus ...
(*Ouvrage antérieur au concile de Trente sans rapport avec l'ouvrage postérieur connu sous le titre de "Ordo divini officii".*)

25.20B. Ouvrages récents

25.20B1. On ne doit pas utiliser les titres uniformes des textes tridentins pour les textes parus après le concile de Vatican II (1962-1965) et qui s'en distinguent tant par la langue que par le contenu. On différencie les titres uniformes identiques au moyen d'un qualificatif.

¹ Ouvrage de référence pour la recherche des titres uniformes catholiques:

[List of Uniform titles for liturgical works of the Latin Rites of the Catholic Church](#) / International Federation of Library Association and Institutions. – 2nd ed., rev. – London : IFLA International Office for UBC, 1981

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Livres liturgiques	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------

Pour les textes liturgiques catholiques particuliers, voir [25.22](#).

25.21. Ouvrages liturgiques judaïques

25.21.A. Pour les ouvrages liturgiques judaïques on prend comme titre uniforme le titre trouvé dans l'"Encyclopædia Judaica".

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Livres liturgiques	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.22. Textes liturgiques particuliers

Principaux livres liturgiques de l'Église catholique (IDS)

(Le nom des parties autonomes des livres liturgiques est placé en retrait.)¹

Breviarium (ou: Divinium officium, Horae canonicae)

Antiphonale officii

Benedicto mensae

Completorium

Diurnale (ou: Horae diurnae)

Homilarium

Hymnarium

Itinerarium

Lectionarium officii

Legendarium

Liber usualis

Officium hebdomadae sanctae e paschatis

Officium parvum Beatae Mariae Virginis (ou: Horae B.M.V.)

Officium pro defunctis

Psalterium

Responsoriale

Vesperale

Caeremoniale episcoporum

Calendarium romanum

Missale

Canon missae

Graduale (ou: Antiphonale missae, Liber gradualis)

Kyriale

Hymnarium

Lectionarium missae (ou: Epistolarium, Evangeliarium)

Liber usualis

Missa ... Missae

Missale defunctorum

Officium hebdomadae sanctae et paschatis

Ordo missae

Ordo sabbati sancti

Ordo divini officii (ou: Directorium)

Pontificale

Ordinale

Ordo confirmationis (entre autres)

Proprium officii (ou: Officia propria)

Rituale

Litaniae

Ordo baptismi parvulorum (entre autres)

Processionale

¹ [List of Uniform titles for liturgical works of the Latin Rites of the Catholic Church](#) / International Federation of Library Association and Institutions. – 2nd ed., rev. – London : IFLA International Office for UBC, 1981

KIDS 2: Cat.f. partie II	25. Forme des vedettes – titres uniformes, de regroupement Livres liturgiques	Version 15.12.08
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------

25.22A. S'il s'agit de la variante autorisée ou traditionnelle d'un texte liturgique, on ajoute un qualificatif entre parenthèses, choisi en respectant l'ordre de priorité suivant:

- 1) le nom latin du rite, lorsqu'il s'agit d'une variante pour un rite limité à une région, tel que le rite mozarabe de Tolède ou le rite ambrosien de Braga ou de Milan.

245 \$a Liber vesperalis juxta ritum sanctae Ecclesia Mediolanensis
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Vesperale (Ambrosianum)

- 2) le nom du lieu (pays, diocèse) ou de l'institution (monastère) dans lequel est utilisée traditionnellement cette variante d'un ouvrage liturgique. Si nécessaire, on peut mentionner les deux informations, auquel cas le nom de l'institution se place devant celui du lieu.

245 \$a Directorium Diocesis Treverensis, seu, Ordo divini officii recitandi missaeque celebrandae
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Ordo divini officii (Diözese Trier)

245 \$a <<The>> missal of St. Augustine's Abbey, Canterbury
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Missale (St. Augustine's Abbey, Canterbury)

- 3) le nom de l'ordre dans lequel cette variante d'un ouvrage liturgique est utilisée traditionnellement.

245 \$a Brevarium monasticum
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Brevarium (Ordo Sancti Benedicti)

245 \$a Missale Dominicanum
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Missale (Ordo Fratrum Praedicatorum)

245 \$a <<Das>> Proprium missae der Schweizerischen Benediktinerkongregation
710 \$a Ecclesia Catholica
730 \$a Proprium missae (Ordo Sancti Benedicti, congrégation suisse)